



PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION
FOR RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE, ETC -2022
CASE NO. 2C2023

SUBJECT: ARABIC (PAPER-I)

TIME ALLOWED: THREE HOURS

MAXIMUM MARKS: 100

NOTE:

- i. All the parts (if any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.
- ii. Write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
- iii. No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
- iv. Extra attempt of any question or any part of the question will not be considered.

NOTE: Attempt any FIVE Questions in all. Attempt in Arabic, Urdu or English.

- Q.No.1** Write short notes on the following topics:
(i) Art of Maqamat (فن المقامات)
(ii) Pre Islamic Literary Markets of Arabs (اسواق العرب الجاهلية) (20 Marks)
- Q.No.2** Write a comprehensive note on the services of Ghulam Ali Azad Bilgrami (غلام علی آزاد البلگرامی) to Arabic Language and Literature in the Sub-Continent. (20 Marks)
- Q.No.3** Define Al-Fasahat (الفصاحة) and Rhetoric (البلاغة) and its literary aspects and differentiate them. (20 Marks)
- Q.No.4** What is the difference between Ilmul Bayan (علم البيان) and Ilmul Ma'ani (علم المعاني). (20 Marks)
- Q.No.5** Write a note on the services of Khalil bin Ahmed Al Farahidi (خليل بن أحمد الفراهيدي) in linguistics. (20 Marks)
- Q.No.6** How many kinds are of Arabic sentence? Differentiate between Jumla Ismia (الجملة الاسمية) and Jumla Felia (الجملة الفعلية) with examples from Arabic Language and literature. (20 Marks)
- Q.No.7** Write a note on contribution of Arabs in the field of criticism with critical study of the views & thoughts of the Ibn-e-Rashique (ابن رشيق). (20 Marks)
- Q.No.8** What are the roots of Arabic literary criticism in pre Islamic literature? Explain with detail. (20 Marks)



PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION
COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION
FOR RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE, ETC -2022
CASE NO. 2C2023

SUBJECT: ARABIC (PAPER-II)

TIME ALLOWED: THREE HOURS

MAXIMUM MARKS: 100

NOTE:

- i. All the parts (if any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.
- ii. Write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
- iii. No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
- iv. Extra attempt of any question or any part of the question will not be considered.

سوال نمبر 1: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور
 سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کریں -
 (15+15=30 Marks)

(الف) - وإن صخرأ لوالینا وسیدنا
 وإن صخرأ لمقدام إذا ركبوا
 وإن صخرأ لتاتم الهداة به
 جلد جميل المحيا كامل ورغ
 وإن صخرأ إذا نشو لنخار
 وإن صخرأ إذا جاعوا لعقار
 كائنه علم في رأسه نار
 وللحروب غداة الروع مسعار

(ب) - افاطم مهلاً بنض هذا التدل
 اغرك ملى أن حبك قاتلي
 فجنث وقد نضت لنوم ثيابها
 فقالت: يمين الله ما لك حيلة
 وإن كنت قد ازمنت صرمني فأجمل
 وألك مهماً تأمرى القلب يفعل
 لدى السئر إلا لیسنة المتفضل
 وما إن أرى غلك الفواية تلجلى

سوال نمبر 2: مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور
 سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح نیز خط کشیدہ الفاظ کی لغوی تشریح
 کیجیے۔
 (15+15=30)

صفحنا عن بني ذهل
 وعسى الأيام أن يزعجن
 فلما صرخ الشر
 ولم يبق سوى الغدوان
 مشينا مشية الليث
 وقُلنا القوم إخوان
 فوما كألدي كانوا
 فأنسى وهو غريان
 دناهم كما دألوا
 غدا والليث غضبان

ب:-

نوراً أضاء على البرية كلها،
 يا رب فاجمعنا فما وبيتنا،
 في جنة الفردوس واكتبها لنا
 والله أسمع ما بقيت بهالك
 يا وبع أنصار النبي ورهطه،
 من يهد للتور المبارك يهد
 في جنة ثني عيون الحسد
 يا ذا الجلال وذا العلا والسود
 إلا بكيث على النبي محمد
 بقد المغيب في سواء المَلَحِد

سوال نمبر 3: مندرجہ ذیل میں سے کوئی سے Four قطعات کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔

(5+5+5+5=20)

(الف)۔ الا ان اشقى الناس فى الدنيا والاخرة الملوك فقال: مالكم ايها الناس، انكم لطعتمون عجلون۔ ان من الملوك من اذا ملك زهده الله فيما فى يديه، ورغبه فيما فى يدي غيره فهو يحسد على القليل، ويتسخط الكثير، ولا يستعمل العبرة، ولا يسكن الى الثقة۔ فهو كالدرهم القسى، والسراب الخادع، جدل الظهر، حزين الباطن، فاذا وجبت نفسه، ونضب عمره، حاسبه الله فاشد حسابه، وأقل عفو، الامن امن بالله، وحكم بكتابه وسنة نبيه صلى الله عليه وسلم۔ الا ان الفقراء هم المحرومون الا وانكم اليوم على خلافة النبوة۔

(ب)۔ ان الله عملا بالليل لا يقبله بالنهار، و عملا بالنهار لا يقبله بالليل۔ و انه لا تقبل ناقلة حتى تؤدى الفريضة۔ و اما ثقلت موازين من ثقلت موازينه يوم القيمة بالتباعهم الحق فى الدنيا، و ثقله عليهم۔ و حق الميزان لا يوضع فيه الا الحق ان يكون ثقيلًا۔ و اما خفت موازين من خفت موازينه يوم القيمة بالتباعهم الباطل و خفته عليهم فى الدنيا و حق الميزان لا يوضع فيه الا الباطل ان يكون خفيفًا۔ ان الله ذكراهل الجنة فذكرهم باحسن اعمالهم، و بالتجاوز عن سوءاتهم

(ج)۔ فاتقوا الله فى النساء فإنكم اخذتموهن بأمان الله، واستحللتم فروجهن بكلمة الله، ولكم عليهن ان لا يوطئن فرشكم أحداً تكرهونه، فإن فعلن ذلك فاضربوهن ضرباً غير مبرح، ولهن عليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف، وقد تركت فيكم ما لن تضلوا بعده إن اعتصمتم به: كتاب الله، وأنتم تسألون عني، فما أنتم قائلون؟ قالوا: نشهد أنك قد بلغت وأتيت ونصحت، فقال بإصبعه السبابة، يرفعهما إلى السماء وينكتها إلى الناس: اللهم اشهد، اللهم اشهد ثلاث مرات

(د)۔ ايها الناس، إن لنسائكم عليكم حقاً، وإن لكم عليهن حقاً: لكم عليهن ان لا يوطئن فرشكم غيركم، ولا يدخلن أحداً تكرهونه بيوتكم إلا بأنكم، ولا يأتين بفاحشة؛ فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم أن تعضلوهن^١ «وتهجروهن في المضاجع وتضربوهن ضرباً غير مبرح؛ فإن انتهين وأطعنكم فعليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف؛ وإنما النساء عندكم عوان لا يملكن لأنفسهن شيئاً، اخذتموهن بأمانة الله، واستحللتم فروجهن بكلمة الله؛ فاتقوا الله فى النساء واستوصوا بهن خيراً [الا هل بلغت، اللهم اشهد!]

(هـ)۔ ايها الناس المجتمععة ابدانهم، المختلفة اهواءهم، كلامكم يوهى الصم الصلاب، و فعلكم يطمع فيكم الاعداء۔ تقولون فى المجالس كيت وكيت، فاذا جاء القتال قلت: حيدى حيايد۔ ما عزت دعوة من دعاكم، ولا استراح قلب من قاساكم، اعاليل باضاليل۔ سالتمونى التاخير دفاع ذى الدين المطول، هيهات لا يمنع الضيم الذليل، ولا يدرك الحق الا بالجد۔ اى دار بعد داركم تمنعون؟ ام مع اى امام بعدى تقتلون؟ المغرور والله من غررتموه، ومن فاز بكم فاز بالسهم الاخيـب

سوال نمبر 4: اكتب ماعريف عن قصيدة (بانت سعاد) لكعب بن زهير وعمن تدور هذه القصيدة وما هي ميزاتها۔

يا

مالذى يستفاد من قصة أنا عمار بن ياسر فى (الوعد الحق) لدكتور طه حسين؟

(20 Marks)